

## Zmluva

č. 0-143|2024

o poskytovaní služby čistenia priemyselných odpadových vôd dovezených na čistiarne odpadových vôd v prevádzke Turčianskej vodárenskej spoločnosti, a.s., Martin uzatvorená v zmysle Obchodného zákonníka v platnom znení (ďalej len „zmluva“) medzi:

### I.

#### ZMLUVNÉ STRANY

##### **Objednávateľ:**

Obchodné meno: **TEAM INDUSTRIES, s.r.o.**  
Sídlo: Vaňovská 1189, 03853 Turany  
Štatutárny orgán: Stijn Vanden Berghe, konateľ  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline v odd. Sro, Vložka číslo 1308/L  
Zastúpení a oprávnení k podpisu: Stijn Vanden Berghe, konateľ  
Kontaktná osoba: Ing Vlasta Holičová, environmentálny inžinier  
IČO: 36 400 629  
DIČ: 2020122335  
IČ DPH: SK2020122335  
bankové spojenie:  
IBAN :  
BIC(SWIFT):  
(ďalej len „**Objednávateľ**“)

##### **Poskytovateľ:**

Obchodné meno: **Turčianska vodárenská spoločnosť, a.s.**  
Sídlo: Kuzmányho 25, 036 80 Martin  
Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, v odd. Sa, vložka číslo 10543/L  
Štatutárny orgán: predstavenstvo  
MVDr. Rastislav Zábronský, predseda predstavenstva  
Ing. Xénia Frkáňová, podpredseda predstavenstva  
dvaja členovia predstavenstva  
Oprávnení k podpisu zmluvy:  
IČO: 36 672 084  
DIČ: 2022236502  
IČ DPH: SK 2022236502  
Bankové spojenie:  
Číslo bankového účtu:  
IBAN :  
BIC(SWIFT):  
(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

## II.

## čl. 1

**Predmet plnenia**

1. Predmetom Zmluvy je záväzok Poskytovateľa poskytovať Objednávateľovi službu prečistenia priemyselnej odpadovej vody (ďalej len „POV“) definovanej v súlade s ustanovením § 2 písm. l) zákona č. 364/2004 Z.z. v platnom znení (vodný zákon), ktorá vzniká u Objednávateľa vo výrobnom procese ako oplachová odpadová voda z oplachov chemickej predúpravy pred povrchovou úpravou komponentov lakovaním. Objednávateľ sa zaväzuje Poskytovateľovi za uvedenú vykonanú službu prečistenia POV platiť cenu za dodržania podmienok dohodnutých v tejto Zmluve.

## čl. 2

**Podmienky plnenia predmetu zmluvy**

1. Miestom plnenia Zmluvy je Mechanicko-biologická čistiareň odpadových vôd vo Vrútkach v prevádzke Poskytovateľa (ďalej len „ČOV“).
2. Objednávateľ bude POV privážať cisternovým vozidlom Poskytovateľa do areálu ČOV, POV budú vypustené do vyhradenej zbernej nádrže. Objednávateľ si cisternové vozidlo Poskytovateľa vopred objedná cez objednávací formulár dostupný na [www.turvod.sk](http://www.turvod.sk) resp. po telefonickom dohovore s pracovníčkou Poskytovateľa.
3. Množstvo POV dovezenej Objednávateľom na ČOV k prečisteniu bude merané na vážnom zariadení (cestná váha na vstupe na ČOV) na základe vydaných vážnych lístkov z vážneho zariadenia pri uplatnení prepočtu 1 tona = 1 m<sup>3</sup> odpadovej vody. Vozidlo bude odvážené na vstupe ako plné a na výstupe po vyprázdnení, podkladom pre fakturáciu poskytnutej služby bude rozdiel zistených hmotností vozidla dokladovaných vážnymi lístkami.
4. Objednávateľ sa zaväzuje do 10. dňa každého nepárneho mesiaca roka (t.j. v januári, marci, máji, júli, septembri, novembri) za účasti prizvaného pracovníka Poskytovateľa zabezpečiť prostredníctvom akreditovaného laboratória akreditovaný odber vzorky POV a chemický rozbor odobratej vzorky POV.
5. Objednávateľ obratom po obdržaní protokolu o skúške vzorky POV od akreditovaného laboratória zašle protokol Poskytovateľovi na e-mailovú adresu: [hrada@turvod.sk](mailto:hrada@turvod.sk) / [olga@turvod.sk](mailto:olga@turvod.sk) za účelom výpočtu prirážky k stočnému za znečistenie POV v prípade, že znečistenie presiahne prípustné limity znečistenia v sledovaných ukazovateľoch v zmysle podmienok uvedených v Osobitných ustanoveniach v čl. 4 tejto Zmluvy.
6. Výsledok o skúške vzorky POV odobratej v danom mesiaci bude následne vztiahnutý na celý objem dovezenej a prečistenej POV za daný mesiac a nasledovný mesiac príslušného roka.
7. V prípade, že výsledok o skúške vzorky POV presiahne v niektorom z ukazovateľov maximálne prípustný limit a to: CHSK<sub>CR</sub>=15000 mg/l, N<sub>celk</sub>=170 mg/l, P<sub>celk</sub>=450 mg/l, NEL<sub>ič</sub>=15 mg/l, NEL<sub>UV</sub>=15 mg/l, RL<sub>105°C</sub>=4500 mg/l, POV nebudú vyvezené k Poskytovateľovi na ČOV na prečistenie až do času, kým tieto POV nebudú upravené u Objednávateľa na takú mieru, aby nepresahovali v niektorom z ukazovateľov uvedený maximálny prípustný limit znečistenia.
8. Úprava znečistenia POV u Objednávateľa na mieru pod maximálne prípustné limity znečistenia uvedené v bode 7 čl.2 bude preukázaná opätovným komisionálnym odberom vzorky POV a vystavením nového protokolu o skúške, ktorý Objednávateľ zašle Poskytovateľovi a ktorý bude následne podkladom pre výpočet prirážky k stočnému za čistenie POV za dané obdobie (t.j. príslušný dvojmesiac).

## čl. 3

**Cena a platobné podmienky**

1. Zmluvné strany dohodli cenu za poskytnutie služby v súlade so zákonom č.18/1996 Z.z. o cenách v platnom znení vo výške ceny stočného za 1 m<sup>3</sup> dovezenej POV + DPH podľa aktuálneho externého

cenníka Poskytovateľa ([www.turvod.sk](http://www.turvod.sk)). Poskytovateľ k dohodnutej cene vyúčtuje DPH v zmysle právnych predpisov platných v čase vystavenia faktúry.

2. Cena stočného za prečistenie 1 m<sup>3</sup> POV podľa Cenníka bude navýšená o prirážku v prípade, že znečistenie POV presiahne prípustné limity znečistenia v sledovaných ukazovateľoch, prípustné limity sú uvedené v tabuľke 1 Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.
3. Cena za každý jeden dovoz POV cisternovým vozidlom bude fakturovaná podľa Externého cenníka.
4. Objednávateľ cenu za poskytnutú službu zaplatí mesačne podľa skutočného objemu Poskytovateľom prevzatej a prečistenej POV v období, za ktoré sa cena účtuje, vo forme úhrady faktúry vystavenej Poskytovateľom po uplynutí fakturovaného mesiaca, splatnosť faktúry je 30 dní od jej vystavenia. Faktúra musí obsahovať náležitosti riadneho daňového dokladu s vyjadrením ceny bez DPH a ceny vrátane DPH.
5. V prípade omeškania Objednávateľa s platbou faktúry vystavenej za poskytnutie predmetnej služby má Poskytovateľ právo požadovať od Objednávateľa a Objednávateľ povinnosť zaplatiť Poskytovateľovi úrok z omeškania vo výške 0,03% z fakturovanej sumy za každý deň omeškania.

#### čl. 4

#### Osobitné ustanovenia

1. Vo vzorke POV odobratej pracovníkom akreditovaného laboratória ako jednoduchá bodová vzorka budú stanovené tieto ukazovatele: chemická spotreba kyslíka (CHSK<sub>Cr</sub>), rozpustné látky (RL<sub>105°C</sub>), celkový dusík (N<sub>celk</sub>), celkový fosfor (P<sub>celk</sub>), nepolárne extrahovateľné látky (NEL<sub>ič</sub>, NEL<sub>uv</sub>).
2. Pokiaľ miera znečistenia POV v uvedených ukazovateľoch presiahne prípustné limitné hodnoty znečistenia stanovené pre tieto ukazovatele v Prevádzkovom poriadku MB ČOV Vrútky a verejnej kanalizácie, ktoré sú totožné s limitnými hodnotami podľa vyhl. MŽP SR č. 55/2004. Z.z., bude k dohodnutej cene za čistenie 1 m<sup>3</sup> POV (t.j. cena stočného za 1 m<sup>3</sup> podľa aktuálneho Cenníka – vid': [www.turvod.sk](http://www.turvod.sk)) účtovaná prirážka podľa výpočtu uvedeného v Prílohe č. 1 Zmluvy.
3. Poskytovateľ si vyhradzuje právo odmietnuť poskytnutie služby v prípade, že Objednávateľ nedodrží podmienky ustanovené v čl. 3 bod 4 resp. bod 5 Zmluvy bez akýchkoľvek nárokov Objednávateľa voči Poskytovateľovi za neposkytnutie služby z uvedeného dôvodu, s čím Objednávateľ výslovne súhlasí.
4. Za skutočnosti, ktoré zbavujú zodpovednosti (vyššia moc), zmluvné strany považujú mimoriadne okolnosti, ktoré dočasne alebo trvalo znemožňujú plnenie záväzkov vyplývajúcich zo zmluvy a ktoré nastali až po ich vzniku, a žiadna zo strán ich nemohla odvrátiť. Zmluvné strany sa budú vzájomne o okolnostiach vyššej moci informovať a dohodnú spoločne ďalší postup.
5. V prípade mimoriadnej okolnosti na strane Poskytovateľa a tým nemožnosti poskytnutia služby Objednávateľovi podľa tejto zmluvy (napr. v dôsledku vzniku havarijného stavu u Poskytovateľa), bude zo strany Poskytovateľa Objednávateľovi bezodkladne písomne zaslaný oznam o vzniknutom stave formou e-mailovej správy na e-mailovú adresu Objednávateľa:  
Objednávateľ vzhľadom na oznámený stav u Poskytovateľa je povinný si zabezpečiť čistenie POV po dobu, po ktorú nemôže čistenie zabezpečovať Poskytovateľ, na vlastné náklady prostredníctvom inej/tretej osoby, bez akýchkoľvek nárokov voči Poskytovateľovi.

#### čl. 5

#### Doba trvania a spôsob skončenia zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára **na dobu neurčitú**.
2. Zmluva končí:
  - a) dohodou zmluvných strán,
  - b) odstúpením od zmluvy,
  - c) výpoveďou bez udania dôvodu.  
Výpoveď musí byť daná písomne a musí byť doručená druhej zmluvnej strane. Výpoveďná lehota je jeden mesiac a začína plynúť prvým kalendárnym dňom nasledujúceho mesiaca po jej doručení.

3. Každá zmluvná strana má právo odstúpiť od Zmluvy zaslaním písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane v prípade:
  - a) jej podstatného porušenia druhou zmluvnou stranou,
  - b) zmluvná strana poruší Zmluvu nepodstatným spôsobom a nesplní povinnosť, z ktorej plnením je v omeškaní ani v dodatočnej primeranej lehote, ktorá jej bola poskytnutá druhou zmluvnou stranou,
  - c) v prípade dohodnutom v tejto Zmluve alebo uvedenom v príslušnom právnom predpise.
4. Za deň odstúpenia sa považuje deň doručenia písomného oznámenia o odstúpení druhej zmluvnej strane, pričom Zmluva končí momentom doručenia písomného oznámenia o odstúpení a zmluvné strany si navzájom nevracajú plnenie poskytnuté počas trvania tejto Zmluvy.
5. Zmluvné strany považujú za podstatné porušenie zmluvy ak:
  - a) Objednávateľ poruší ustanovenie v čl. 3 bod 4 Zmluvy,
  - b) Poskytovateľ sa omešká o viac ako 10 dní so splnením svojej povinnosti poskytnúť službu okrem mimoriadnych okolností uvedených v čl. 4 bod 3 a 4 Zmluvy.
6. Skončením Zmluvy nezaniká povinnosť zmluvných strán splniť povinnosti dohodnuté pre prípad skončenia Zmluvy, ktorými sú: povinnosť nahradiť škodu, povinnosť zaplatiť sankcie alebo splniť záväzky svojou povahou presahujúce dobu trvania Zmluvy.

#### čl. 6

#### Záverečné ustanovenia

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka.
2. Právne vzťahy zmluvou výslovne neupravené sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
3. Zmluva sa vyhotovuje v dvoch (2) rovnopisoch. Po podpise Zmluvy obdrží každá zo zmluvných strán po jednom (1) rovnopise.
4. Zmluva môže byť doplnená alebo zmenená len písomnými dodatkami k Zmluve, podpísanými obidvomi zmluvnými stranami.
5. Táto Zmluva ruší a nahrádza všetky predchádzajúce Zmluvy a dohovory medzi zúčastnenými zmluvnými stranami vzťahujúce sa na predmet Zmluvy. Akékoľvek ústne dohovory sú neplatnými.
6. Zmluvné strany prehlasujú, že si Zmluvu prečítali. Obsahu, ktorý považujú za určitý a zrozumiteľný, porozumeli a tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

Príloha č. 1 Zmluvy:

**Limitné hodnoty znečistenia POV v sledovaných ukazovateľoch a výpočet prirážky k stočnému podľa miery znečistenia POV:**

1. Tabuľka limitných hodnôt znečistenia platných pre výpočet prirážky k stočnému za prečistenie 1 m<sup>3</sup> POV:

sledovaný ukazovateľ znečistenia POV	limit podľa PP VK (v súlade s vyhl. č. 55/2004 Z.z.)	limit podľa PP VK platný pre výpočet prirážky k stočnému
	(mg/l)	(mg/l)
chemická spotreba kyslíka (CHSK <sub>Cr</sub> )	800	800
rozpuštné látky (RL <sub>105°C</sub> )	2500	2500
celkový dusík (N <sub>celk</sub> )	70	70
celkový fosfor (P <sub>celk</sub> )	15	15
nepolárne extrahovateľné látky (NEL <sub>ič</sub> )	10	10
nepolárne extrahovateľné látky (NEL <sub>uv</sub> )	10	10

2. Výpočet prirážky k stočnému:

C<sub>iskut.</sub> - hodnota koncentrácie sledovaného ukazovateľa zistená rozborom vzorky POV v laboratóriu podľa protokolu o skúške

C<sub>ilimit</sub> - hodnota limitného znečistenia podľa uvedenej tabuľky limitných hodnôt

i - konkrétny sledovaný ukazovateľ

P - prirážka k stočnému

$$P = 1 + \sum \left[ \frac{C_{iskut.} - C_{ilimit}}{C_{ilimit}} \right]$$

3. Výpočet ceny fakturovanej za prečistenie dovezeného množstva POV:

$$\text{fakturovaná cena} = JC \times Q \times P \quad (\text{bez DPH})$$

- kde:
- JC - cena za prečistenie 1 m<sup>3</sup> POV dovezenej na ČOV podľa aktuálneho cenníka ([www.turvod.sk](http://www.turvod.sk))
  - Q - množstvo dovezenej POV v m<sup>3</sup> v účtovanom období
  - P - prirážka za odstránenie nadlimitného znečistenia POV podľa vyššie uvedeného výpočtu vypočítaná na základe výsledkov zloženia POV podľa protokolu o skúške za účtované obdobie (príslušný dvojmesiac)